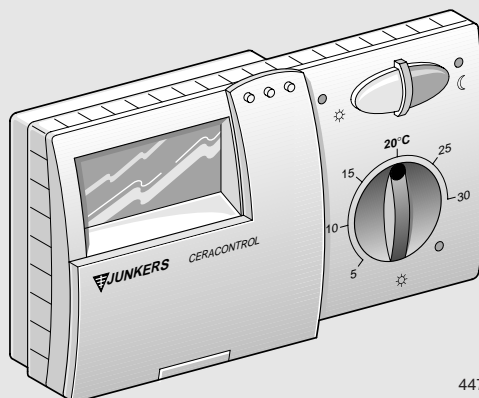


# TR 200

7 744 901 114



6 720 604 581 (02.98)  
OSW



4477-00.1/O

## English

Correct function of this appliance can only be guaranteed if these instructions are observed. Please hand this document over to the customer.

## Po polsku

Właściwe funkcjonowanie zapewnione jest tylko pod warunkiem przestrzegania niniejszej instrukcji. Prosimy o załączenie instrukcji Klientowi.

## Česky

Bezvadné funkce je dosaženo pouze tehdy, budete-li dbát tohoto návodu. Prosíme předejte tento návod zákazníkovi.

## Slovensky

Bezchybná funkcia je zaručená len pri dodržaní tohto návodu. Prosíme Vás, poskytnite zákazníkovi túto dokumentáciu.

## Magyar

A készülék kifogástalan működését csak akkor tudjuk szavatolni, ha a felhasználó az ebben a leírásban található utasításokat betartja. Kérjük, adja át a Vevőnek ezt a brosúrát.

## Slovensko

Brezhibno delovanje bo zagotovljeno le ob upoštevanju teh navodil. Prosimo, da kupec prejme ta navodila.

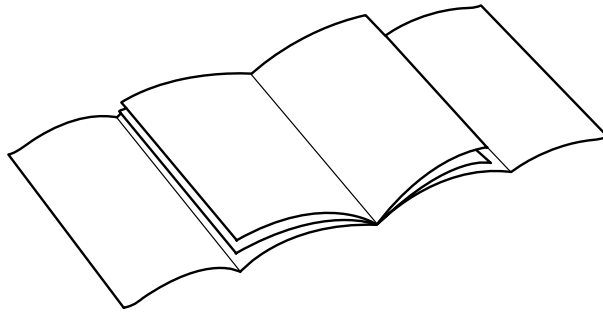
## Hrvatski

Besprijekorno djelovanje jamči se samo ako se strogo poštuju ove opute. Molimo da se ove upute uruče kupcima.

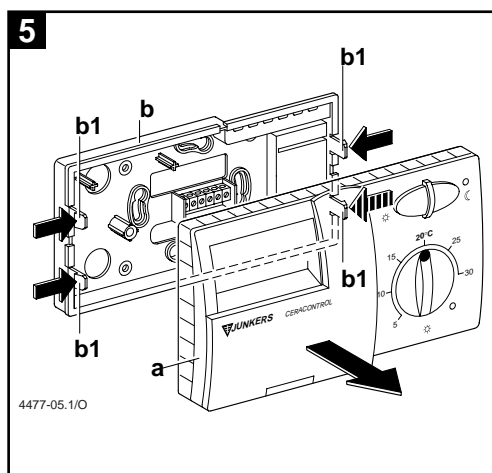
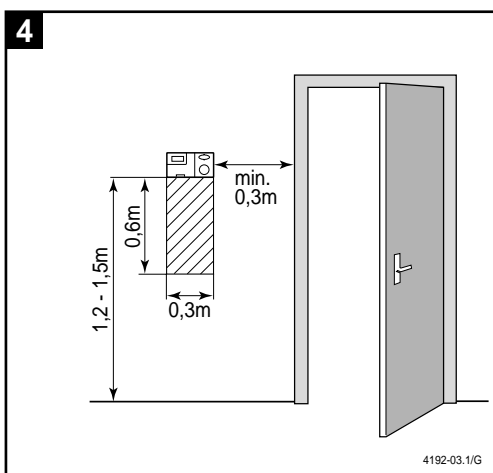
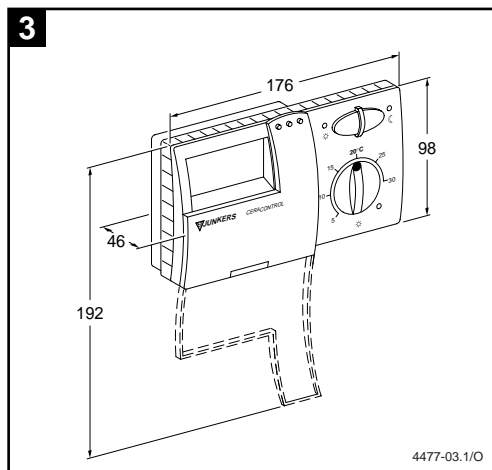
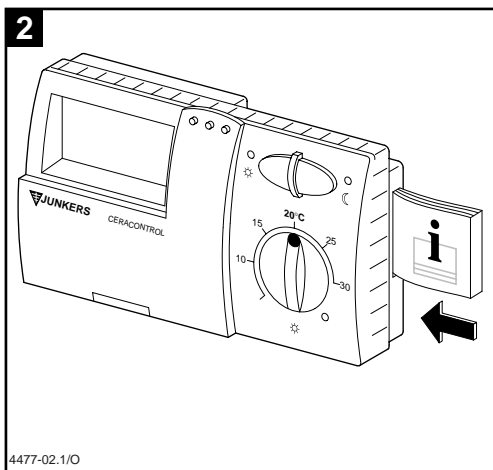
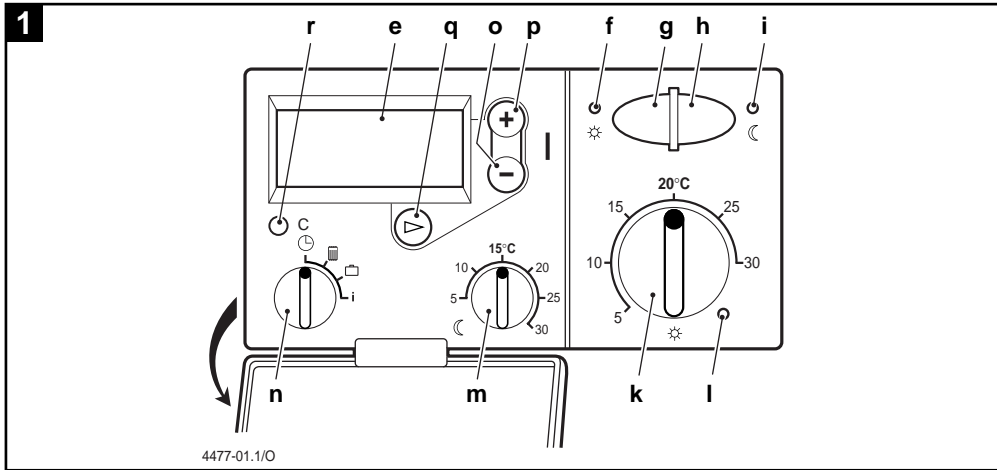
## Latviski

Nevainojama funkcionēšana ir garantēta tikai tad, ja ievēro šo instrukciju. Lūdzam to izsniegt pircējam.

 **JUNKERS**  
Bosch Thermotechnik



TR 200



**English**

1	Safety Instructions	5
2	Application	5
3	Technical Data	5
4	Mounting	5
5	Mains Connection	6
6	Operation	6
	• Setting the language	12
7	Regulator Malfunction Message	14
8	General Information	15
9	Elimination of malfunctions	16
10	Individual Heating Times	17

**Po polsku**

1	Wskazówki bezpieczeństwa	18
2	Zastosowanie	18
3	Dane techniczne	18
4	Montaż regulatora	18
5	Podłączenie elektryczne	19
6	Obsługa	20
	• Ustawianie języka	25
7	Komunikaty regulatora	27
8	Wskazówki ogólne	28
9	Zakłócenia i poszukiwanie przyczyn	29
10	Indywidualne czasy ogrzewania	30

**Česky**

1	Bezpečnostní předpisy	31
2	Použití	31
3	Technické údaje	31
4	Montáž	31
5	Elektrické připojení	32
6	Obsluha	32
	• Nastavení jazyka	38
7	Hlášení regulátoru	40
8	Všeobecné pokyny	41
9	Hledání závad	42
10	Individuální doby topení	43

**Slovensky**

1	Bezpečnostné pokyny	44
2	Použitie	44
3	Technické údaje	44
4	Montáž	44
5	Elektrické zapojenie	45
6	Obsluha	45
	• Nastavenie jazyka	51
7	Hlásenia regulátora	53
8	Všeobecné pokyny	54
9	Vyhľadavanie chýb	55
10	Individuálne časy vykurovania	56

**Magyar**

1	Biztonsági tájékoztató	57
2	A készülék alkalmazási területei	57
3	Műszaki adatok	57
4	Felszerelés	57
5	Elektromos csatlakozás	58
6	Kezelés	59
	• A nyelv beállítása	65
7	A szabályozó kijelzése	67
8	Általános tájékoztató	68
9	Hibakeresés	69
10	Egyedi fűtési időpontok	70

**Slovensko**

1	Varnostni napotki	71
2	Uporaba	71
3	Tehnični podatki	71
4	Namestititev	71
5	Električni priklop	72
6	Upravljanje	72
	• Izbera jezika	78
7	Regulator - poročilo	80
8	Splošni napotki	81
9	Iskanje napak	82
10	Tabela vnešenih ogrevalnih časov	83

**Hrvatski**





1	Upute za siguran rad	84
2	Primjena	84
3	Tehnički podaci	84
4	Montaža	84
5	Električni priključak	85
6	Posluživanje	85
	• Namještanje stranog jezika	91
7	Dojava regulatora	93
8	Opći napuci	94
9	Traženje neispravnosti	95
10	Pojedinačna vremena grijanja	96

**Latviski**

1	Drošības norādījumi	97
2	Lietošana	97
3	Tehniskie dati	97
4	Montāža	97
5	Elektriskais pieslēgums	98
6	Apkalpošana	99
	• Iestādīt valodu	104
7	Regulātorā ziņojums	106
8	Vispārīgi norādījumi	107
9	Kļūmju meklēšana	108
10	Individuāli apkures laiki	109

## TR 200

### 1 Drošības norādījumi

-  Regulātoru drīkst lietot vienīgi kopā ar nosauktajām Junkers gāzes apkures iekārtām. Ir jāievēro atbilstošā pieslēgšanas shēma.
-  Nekādā gadījumā nedrīkst pieslēgt regulātoru 230 V tīklam.
-  Pirms regulātorā montāžas jāpārtrauc sprieguma padeve apkures iekārtai (230 V, 50 Hz).
-  Regulātors nav piemērots montāžai mitrās telpās.

### 2 Lietošana

TR 200 ir telpas temperatūras regulātors ar digitālo vadības pulksteni (nedēļas programma; katrai nedēļas dienai trīs apkures un trīs tās samazināšanas punkti) tālāk nosaukto pastāvīgi regulējamo Junkers gāzes apkures iekārtu regulēšanai.

Tips / Sērija	Elektriskais pieslēgums	Darbojas distances traucējumu indikācija
ZE/ZWE .. K...	attēls <b>9</b>	nē
ZE/ZWE .. - 1 K...	attēls <b>9</b>	nē
ZE/ZWE .. - 2 K...	attēls <b>9</b>	nē
ZE/ZWE .. - 1 A...	attēls <b>10</b>	nē
ZE/ZWE .. - 2 A...	attēls <b>10</b>	nē
ZR/ZWR/ZSR...-3	attēls <b>10</b>	nē
ZR/ZWR/ZSR...-4	attēls <b>10</b>	nē
Iekārtas ar Bosch Heatronic	attēls <b>11</b>	jā

TR 200 ir ieteicams apdzīvojamām platībām līdz apm. 80 m<sup>2</sup>.

Iekārtām ar grīdas apkuri TR 200 kā telpas temperatūras regulātors nav piemērots. Šīm iekārtām ieteicama āra temperatūras vadīta regulēšana.

#### 2.1 Komplekta apjoms

Piegādātajā TR 200 komplektā ietilpst telpas temperatūras regulātors ar pievienotu īsu apkalpošanas instrukciju (attēls **2**).


### 2.2 Piederumi

Kopā ar TR 200 ir dabūjams atsevišķs telpas temperatūras sensors RF 1. Tas ir izmantojams tad, kad regulātorā montāžas vieta nav piemērota temperatūras mērīšanai (skat. 4. nodaļu).


Bez tam īpašnieks var pieslēgt tālvadības slēdzi, piemēram, telefona komandas vadītu (skat. 6.8. nodaļu).

Tālvadības slēdzim jābūt ar zemējuma kontaktu, kas paredzēts 5 V līdzstrāvai.

### 3 Tehniskie dati

Iekārtas parametri	Skatīt <b>3</b> attēlu
Nominālais spriegums	24 V DC
Nominālā strāva	0,03 A
Regulēšanas diapazons	5...30 °C
Vadības izeja	pastāvīgi, 2,8...21,5 V DC
Pieļaujamā apkārtnes temperatūra	0...+40 °C
Cikla rezerve	apm. 2 stundas
Aizsardzības veids	IP 20
	

### 4 Montāža

-  Pirms regulātorā montāžas ir jāpārtrauc sprieguma padeve (230 V, 50 Hz) apkures iekārtai.

#### 4.1 Montāžas vietas izvēle

Piemērotas montāžas vietas izvēle ir svarīga TR 200 regulēšanas kvalitātei. Montāžas telpai jābūt piemērotai temperatūras neregulēšanai visai apkures iekārtai. Tajā ierīkotajiem radiatoriem nedrīkst būt piemontēti termostata ventīļi. To vietā vajadzētu būt iebūvētiem rokas ventīļiem ar iepriekšēju iestādīšanas iespēju, lai radiatoru jauda TR 200 montāžas telpā būtu neregulējama iespējami maza.

Kā montāžas vietu pēc iespējas izvēlas iekšējo sienu un jāraugās uz to, lai uz regulātoru nevarētu iedarboties ne caurvējš, ne siltuma starojums (arī no aizmugures ne, piemēram no tukšas caurules, dobjas sienas u.c.).

Virš un zem regulatora jābūt pietiekamai vietai, lai telpas gaiss netraucēti varētu cirkulēt caur ventilācijas atveri( **4** attēlā svītrotā virsma).

Ja nav izpildīti visi augstāk minētie nosacījumi, ieteicams izmantot papildus telpas temperatūras sensoru RF 1 kā palīgu un to novietot piemērotā vietā.

Pieslēdzot telpas temperatūras sensoru RF 1, automātiski atslēdzas regulātorā iebūvētais sensors.

#### 4.2 Regulatora montāža

- Lai atbrīvotu regulatora virsmu (**a**) no pamatnes (**b**), sānu izvīzījumus (**b1**) iespiest pamatnē un noņem regulatora virsējo daļu (**a**) (attēls **5**).
- Pēc izvēles pamatni (**b**) var montēt:
  - ar divām skrūvēm (**c**) uz pārdošanā esošas zemapmetuma rozetes (**d**) ar  $\varnothing$  55 mm,
- vai
  - piestiprināt tieši pie sienas ar 4 stiprinājuma skrūvēm; pie tam jāievēro pareizs montāžas virziens (uzraksts uz skavām ir salasāms) (attēls **6**).
- Veikt elektrisko pieslēgšanu (skat. 5. nodaļu).
- Uzlikt regulatora virsmu (**a**).

#### 4.3 Papildpiederumu montāža

Papildpiederumus: papildus telpas temperatūras sensoru RF 1 un tālvadības slēdzi (ja tāds ir) montēt saskaņā ar likumu noteiktajiem un attiecīgajiem iebūves priekšrakstiem.

## 5 Elektriskais pieslēgums

TR 200 uz apkures iekārtas savienošanai ir jāizmanto vads ar sekojošu šķērsriezumu:

vada garums līdz 20m	0,75 mm <sup>2</sup> līdz 1,5 mm <sup>2</sup>
vada garums līdz 30m	1,0 mm <sup>2</sup> līdz 1,5 mm <sup>2</sup>
sākot ar 30m vada garumu	1,5 mm <sup>2</sup>

Ievērojot spēkā esošos priekšrakstus, pieslēgšanai ir jāizmanto vismaz NYM tipa elektrokabelis.

Visus 24V kabelus (sensoru signāli) jāliek atsevišķi no 230 V vai 400 V vadiem, lai nerastos nekāda induktīva ietekmēšanās (minimālais atstatums 100mm).

Ja ir iespējama induktīvā ietekme no ārienes, piemēram, no spēka kabeļa, transporta kontaktvada, transformatora stacijām, radio un televīzijas aparātiem, amatieru raidstacijām, mikroviļņu ierīcēm u.c., tad sensoru vadi, ir jāekranē.

Pieslēgšana jāveic atbilstoši **9 - 11**) .att. shēmām.

#### 5.1 Piederumu elektriskā pieslēgšana

Papildus telpas temperatūras sensors RF 1 (ja tāds ir) jāpieslēdz, kā tas parādīts **7** attēlā.

Ja ir vajadzība, RF 1 vadus var pagarināt ar kabeli no savītiem divkāršiem vadiem. Sensora mērījumi līdz ar to netiek ietekmēti.

Telpas temperatūras sensora RF 1 (kā palīgierīces) pieslēgšana. Tālvadības slēdzi (ja īpašniekam tāds ir) pieslēdz, kā tas parādīts **8** attēlā. Informācija par obligātām minimālām prasībām ir skat. 2.2. nodaļu „piederumi“.

Ja tālvadības slēdža kontakts ir noslēgts, apkure pāriet uz taupības režīmu. Displejā parādās „F“. Ja šis kontakts ir atvērts, apkure pāriet uz automātisko režīmu (attēls **8**).

## 6 Apkalpošana

TR 200 ir daži apkalpošanas elementi, ko jāizmanto ļoti reti pēc tā instalācijas un nodošanas lietošanā.

Tādēļ šie maz izmantojamie elementi atrodas zem vāka.

Pie aizvērta vāka redzami apkalpošanas elementi pieder pie tā saucamā „pirmā apkalpošanas līmeņa“. Visi pārējie veido „otro apkalpošanas līmeni“ un „trešo apkalpošanas līmeni“ respektīvi „servisa līmeni“, kas domāts speciālistam.

Visi īpašie ekspluatācijas stāvokļi parādās displejā ar uzrakstiem vai kontrollampinām, tāpat kā traucējumu indikācija (pēdējā tikai 2. nodaļā minētajām apkures iekārtām).

Ja vāks ir ciet, var redzēt pašreizējo pulksteņa laiku un izmērīto telpas temperatūru (0,5 °C gradācijā).

### 6.1 „Pirmais apkalpošanas līmenis“



#### 6.1.1 Pagriežamā poga ☀ (k)

Ar šo pagriežamo pogu ☀ (k) iestāda telpas temperatūru, kas regulātoram jāuztur parastā apkures režīmā.

Regulātors vienmēr regulē temperatūru tad, kad deg sarkanā kontrollampina (I).

Ja pagriežamā poga ☀ (k) atrodas uz „5“, tad sarkanā kontrollampina (I) nedeg. Bet regulātors uztur apmēram 5 °C un tādējādi nodrošina sala aizsardzību telpā. Regulātors rāda apmēram uz 6 °C un tādējādi nodrošina sala aizsardzību telpā. Tas ir, apkure ir izslēgta.

#### 6.1.2 Ekspluatācijas stāvokļi

##### Automātiskais režīms

Regulatora pamatstāvoklis ir automātiskais režīms.

Automātiskais režīms nozīmē automātisku pārslēgšanos no normāla apkures režīma uz taupības režīmu atbilstoši vadības pulksteņa (e) noteiktajiem laikiem.

Parastā apkures režīmā (“=diena”) regulātors uztur ar pagriežamo pogu ☀ (k) iestādīto temperatūru, sarkanā kontrollampina (I) deg pastāvīgi.

Taupības režīmā (“=nakts”) regulātors uztur iestādīto taupības temperatūru, sarkanā kontrollampina (I) nedeg. (Kā iestādīt taupības režīma temperatūru, skat. 6.2.1. nodaļu)

**Norādījums:** Katru atteikšanos no automātiskā režīma parāda atbilstoša kontrollampina. Jebkurā laikā var atkal atgriezties automātiskajā režīmā.

#### \*☀ (g) Nepārtraukta apkure ☀ (g)

Nospiežot taustiņu, ieslēdzas nepārtraukta apkure ☀ (g).

Regulātors ilgstoši uztur ar pagriežamo pogu ☀ (k) iestādīto temperatūru.

Deg sarkanā kontrollampina (f).

Tāpat deg arī sarkanā kontrollampina (I), (izņemot, ja pagriežamā poga ☀ (k) atrodas uz „5“).

Ar vadības pulksteni iestādītais taupības režīms netiek ievērots.

Nepārtrauktās apkures režīms „Dauerheizen“ darbojas tik ilgi,

- kamēr vēlreiz nav nospiests taustiņš ☀ (g), tad ieslēdzas automātiskais režīms; vai

- kamēr nenospiež taustiņu ☹ (h), tad ieslēdzas taupības režīms.

Abos gadījumos nodziest sarkanā kontrollampina (f) un regulātors tad uztur atbilstošo temperatūru.

Nospiediet šo taustiņu, ja izņēmuma kārtā vēlu dodaties gulēt (piem. viesības). Vēlāk atkal pārslēdziet atpakaļ uz automātisko režīmu.

Arī slimojot nepārtraukta apkure ir patīkama. Bet arī tad nedrīkst aizmirst pārslēgt atpakaļ uz automātisko režīmu.

Atvaļinājuma laikā ziemā vai vasarā ilgākam laika posmam var izvēlēties zemāku apkures temperatūru, nospiežot taustiņu nepārtrauktai apkurei un papildus pazeminot temperatūru ar pagriežamo pogu ☀ (k).

### **Taupības režīms (h)**

Nospiežot taustiņu **(h)** ieslēdzas taupības režīms.

Regulātors uztur ar pagriežamo pogu **(m)** iestādīto temperatūru (taupības režīma temperatūras iestādīšana aprakstīta skat. 6.2.1. nodaļu).

Deg dzeltenā kontrollampīņa **(i)**.

Sarkanā kontrollampīņa **(l)** nedeg.

Automātiskais režīms, ko iestāda ar vadības pulksteni, netiek ievērots.


Taupības režīms darbojas līdz

- **pusnaktij** (plkst. 00.00);


vai

- kamēr vēlreiz nospiež taupības režīma taustiņu **(h)**, tad atkal darbojas automātiskais režīms;

vai

- kamēr nospiež taustiņu  **(g)**, tad darbojas nepārtraukta apkure.

Abos gadījumos nodziest dzeltenā kontrollampīņa **(i)** un regulātors uztur atbilstošu temperatūru.

 *Izmantojiet šo funkciju, atstājot dzīvokli (piemēram, ejot iepirkties) un tad, kad dzīvokli vairāk nevajag apkurināt. Atgriežoties tūlīt no jauna nospiediet taupības režīma **(h)** taustiņu, regulātors atkal strādās automātiskā režīmā un uzturēs vajadzīgo temperatūru.*

*Atstājot dzīvokli vakaros vai kādreiz ejot agrāk gulēt, jānospiež taupības režīma taustiņš **(h)**. Regulātors izbeigs strādāt taupības režīmā ap pusnakti un nākošajā rītā kā parasti darbosies automātiskajā režīmā.*

## 6.2 Otrais apkalpošanas līmenis“

„2. apkalpošanas līmenis“ kļūst pieejams pēc vāka atvēršanas.

Atverot vāku, automātiski ieslēdzas programmēšanas režīms. Displeja rādījums ir atkarīgs no pagriežamā slēdža **(n)** stāvokļa.



### **6.2.1 Pagriežamā poga „taupības temperatūra“ (m)**

Ar pagriežamo pogu „taupības temperatūra“ **(m)** iestāda telpas temperatūru, ko regulātors regulē automātiskajā režīmā „ar taupīt, ekonomēt“ vai taupības režīmā **(h)**.

### 6.2.2 Vispārīgi par pulksteni


Vadības pulkstenis dod iespēju automātiski ieslēgt apkuri noteiktā laikā līdz trim reizēm dienā un to automātiski izslēgt noteiktā laikā trīs reizes dienā.


Šos laika momentus var noteikt katrai dienai atsevišķi.



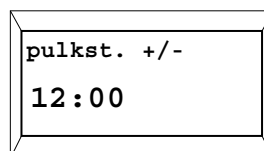
### 6.2.3 Pagriežamais slēdzis stāvoklī

#### Pulksteņa iestādīšana

Lai iestādītu pulksteņa laiku, pagriežamo slēdzi **(n)** pagrieziet stāvoklī .

**Norādījums:** Pie nodošanas ekspluatācijā vai pēc ilgāka strāvas pārtraukuma parādās uzraksts **diena +/-**. Žajā gadījumā jāiestāda vajadzīgā diena (skat. tālāk nākošajā lappusē) un jānospiež taustiņš  **(q)**.

Displejā **(e)** parādās:




4217-16.1/G

Pulksteņa laiku noregulē, spiežot taustiņus „-“ **(o)** vai „+“ **(p)**.

Īss piespiediens izmaina pulksteņa laiku par 1 minūti, ilgāk piespiežot, laiks ātri iet uz priekšu un atpakaļ. Pie tam sekundes vienmēr nostāda uz „0“. Tiklīdz taustiņu atlaiž, laiks rit „normāli“.

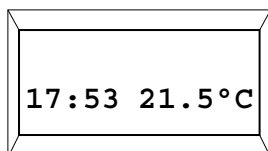


## TR 200

 *Pulksteņa laiku dienā pirms pusdienas plkst. 12.00 var iestādīt ātrāk ar taustiņu „-“ (o).*



Ja vairs nav jāz dara nekādas izmaiņas, aizver vāku.

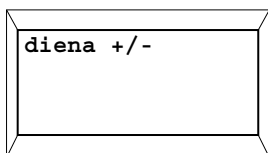
Displejā (e) parādās:



4217-22.1/G


### Nedēļas dienas iestādīšana

Pagriežamo slēdzi (n) jāpagriež stāvoklī iestādīt pulksteni . Ja sensorā parādās pulkst. +/-, nospieš taustiņu  (q). Displeja (e) augšējā rindā parādās:



4217-17.1/G

Vajadzīgo nedēļas dienu iestāda, nospiežot taustiņu „-“ (o) vai „+“ (p).

Ja pēc tam jāiestāda pulksteņa laiks, jānospiež taustiņš  (q).

Ja nav jāz dara citas izmaiņas, vāku aizver.



### 6.2.4 Pagriežamais slēdzis stāvoklī „apkure“


#### Apkures programmas iestādīšana

Vadības pulkstenis dod iespēju automātiskai apkures ieslēgšanai noteiktā laikā līdz trīs reizēm dienā un tās automātiskai izslēgšanai noteiktā laikā līdz trim reizēm dienā.

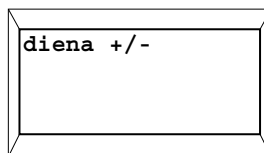
Šos laikus var noteikt katrai dienai atsevišķi.

Tāpat ir iespējams iestādīt visām dienām vienādus laikus.

Lai varētu efektīvi programmēt, ir lietderīgi ierakstīt apkures laikus tabulā pēdējā lappusē. Apkures programmu, kas realizējama visbiežāk (arī nedaudz variētā formā), vajadzētu ievadīt pirmām kārtām visām dienām. Tad bez liela darba var izmainīt programmas laikus atsevišķām dienām.

Pagriežamo slēdzi (n) pagriezt stāvoklī „apkure“ .

Displejā (e) parādās:



4217-17.1/G


Nospieš taustiņu „-“ (o) vai „+“ (p). Augšējā rindā parādās uzraksts **nedēļas dienas**.

Iestādot programmu visām **nedēļas dienas**, apkure sākas katru dienu vienā un tajā pašā laikā un arī beidzas katru dienu vienā laikā.

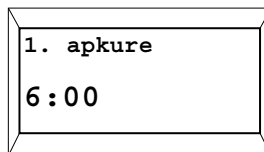
Ja izvēlas vienu atsevišķu nedēļas dienu (piemēram, ceturtdienu), tad attiecīgā programma vienmēr darbojas šajā dienā noteiktajā laikā, t.i. katru ceturtdienu vienā un tajā pašā laikā sākas un beidzas apkure.

Atsevišķu nedēļas dienu iestāda, nospiežot taustiņus „-“ (o) vai „+“ (p).

Tiek parādītas **svetdiena, pirmdiena** starp **nedēļas dienas** un .

Apkures laikus var iestādīt kādai noteiktai nedēļas dienai vai visām nedēļas dienām, nospiežot taustiņu  (q).


Displejā (e) parādās:



4217-19.1/G

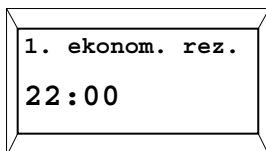
Pirmo vēlamu apkures sākumu iestāda, nospiežot taustiņus „-“ (o) vai „+“ (p).

Īss piespiediens izmaina apkures sākuma brīdi par 10 minūtēm, piespiežot ilgāk, laiks ātri skrien uz priekšu vai atpakaļ.

Ja vēlamais laiks ir iestādīts, nospiež taustiņu  (q).

Pēc tam jāiestāda attiecīgā taupības režīma sākuma laiks.

Displejā (e) parādās:



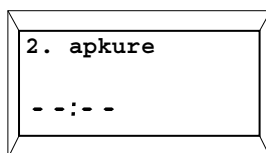
4217-20.1/G

Pirmo vēlamo apkures sākumu iestāda, nospiežot taustiņus „-“ (o) vai „+“ (p).

Īss piespiediens izmaina taupības režīma sākumu par 10 minūtēm, ilgāk piespiežot laiks ātri skrien uz priekšu vai atpakaļ.

Ja vēlamais laiks ir iestādīts, nospiež taustiņu ▷ (q).

Displejā (e) parādās:



4217-21.1/G

**Norādījums:** -- nozīmē, ka šis slēguma punkts nav aizņemts, t.i., pēc noregulēšanas rūpnīcā vai pēc ilgāka strāvas pārtraukuma, ir iestādīts tikai viens apkures sākums un viens taupības režīma sākums.

Ja vēlas, tagad var iestādīt otro apkures sākumu pēc tās pašas shēmas, kā tas tika darīts ar pirmo apkures sākumu.

Tāpat jārikojas, ja vēlas, attiecībā uz otro taupības režīma sākumu, kā arī uz trešo apkures un taupības režīma sākumu.

Ja vairs nevajag slēguma punktus, nospiež taustiņu ▷ (q), neko neizmainot.

Ja jāizdzēš kāds slēguma punkts, ar zīmuli īsi nospiež taustiņu „dzēšana“ C (r). Displejā parādās --.

Ja vēlamie laiki ir iestādīti, nospiež taustiņu ▷ (q).

Tagad pēc iepriekšējā apraksta jāizvēlas viena atsevišķa vai cita diena +/- un jāievada attiecīgie laiki.

**Norādījums:** Ja pēc programmēšanas nedēļas dienas maina vienu atsevišķu nedēļas dienu, pēc atkārtota programmēšanas punkta izsaukšanas nedēļas dienas displeja visos slēguma punktos parādās --. Ja tagad maina vienu slēguma punktu visām nedēļas dienām, atsevišķo nedēļas dienu sākotnējā programma tiek dzēsta un to vajag atkal programmēt no jauna, kā tas iepriekš aprakstīts.

Vienas dienas slēguma punktus nav nepieciešams ievadīt laika ziņā pareizā secībā. Regulātors automātiski sakārto slēguma punktus, kamēr displejā stāv diena +/- iestādītos slēguma punktus var redzēt, rīkojoties kā iepriekš aprakstīts, bet nospiežot „-“ (o) vai „+“ (p).

Ja apkures režīms nepieciešams ilgāk par pusnakti, tad atkrīt pēdējais taupības režīma sākums. To ievada nākošajā dienā kā pirmā taupības režīma sākumu. Regulātors atpazīst slēguma punktu secību, lai gan 1. apkures sākums ir vēlāk nekā 1. taupības režīma sākums.

Ja kādā nedēļas dienā vispār nevajag kurināt (piemēram, birojā, ko neizmanto svētdienās), tad jāievada attiecīgais taupības režīma sākums (dotajā gadījumā iepriekšējā dienā) un jāizdzēš visi tālākie slēguma punkti, kamēr atkal atsāks kurināt.

Ja kādā nedēļas dienā principā jākurina nepārtraukti, tad jāievada attiecīgais apkures sākums (dotajā gadījumā iepriekšējā dienā) un jāizdzēš visi tālākie slēguma punkti, kamēr atkal atsāks ekonomēt.

Ja programmā vēlas izdarīt plašas izmaiņas, ir izdevīgāk vadīties no rūpnīcā ievadītās programmas.

Lai nodzēstu visus personīgos slēguma punktus, jārikojas kā iepriekš aprakstīts, līdz parādās uzraksts diena +/- . Tad īsi piespiest dzēšanas taustiņu C (r).

Tad atkal iestādās rūpnīcas noregulējums (visas dienas; apkures pirmais sākums 06:00; pirmais taupības režīma sākums 22:00; citi slēguma punkti --).

Ja citas izmaiņas nav izdarāmas, aizvērt vāku.

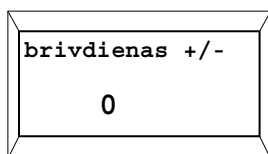


### 6.2.5 Pagriežamais slēdzis stāvoklī ☐ „brīvdienas“

#### Atvaļinājuma iestādīšana

Pagrieziet slēdzi (n) stāvoklī „brīvdienas“ ☐.

Displejā (e) parādās (e):



4217-23.1/G

Vēlamo atvaļinājuma dienu skaitu iestāda, nospiežot taustiņus „-“ (o) vai „+“ (p).

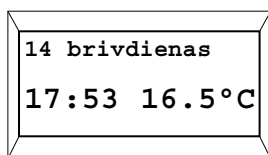
Īss piespiediens pārstata dienu skaitu par vienu dienu, spiežot ilgāk, dienu skaits mainās ātri.

**Norādījums:** Patreizējā diena ir jāskaita kā atvaļinājuma diena, t.i., regulātors tūlīt sāk atvaļinājuma programmu. Atgriešanās dienu pieskaita tikai tad, ja šajā dienā nav jākurina.

**Piemērs:** Jums paredzēts divu nedēļu atvaļinājums, un Jūs atstājat dzīvokli sestdienā. Atgriešanās ir ielānota pēc divām nedēļām sestdienas pēcpusdienā; tad dzīvoklim atkal jābūt siltam.

Ja tagad īsi pirms aizbraukšanas ievada atvaļinājumu, tad atvaļinājuma dienu skaits ir „14“ (sestdiena, svētdiena, ... ceturtdiena un piektdiena, jo regulātoram šajā sestdienā atkal jāstrādā kā parasti).

Aizverot vāku, displejā (e) parādās



4217-24.1/G

Regulātors tūlīt noregulē ar pagriežamo pogu uz taupības temperatūru (m) iestādīto temperatūru. Atlikušo dienu skaits vienmēr ir redzams. Pēc ievadīto dienu skaita notecēšanas (ap pusnakti) regulātors automātiski izbeidz taupības režīmu un atgriežas pie automātiskā režīma.

Ja grib izdarīt vēl kādas izmaiņas, vāku vēl nevajag aizvērt.

Jāraugās, lai uz (m) režīmu noregulētā temperatūra nekaitētu mājdzīvniekiem, istabas augiem u.t.t. visā atvaļinājuma laikā.

Ja esat nodomājis atgriezties jau priekšpusdienā, būtu pareizi sākt apkuri jau no pusnakts, nevis gaidīt līdz 1. apkures sākumam. Šajā gadījumā pēc atvaļinājuma dienu iestādīšanas jānospiež taustiņš ▷ (q). Displejā parādās **automatika +/-**. Tagad varat ar taustiņu „+“ (p) vai „-“ (o) palīdzību iestādīt pastāvīgas apkures vai automātisko režīmu pēc atvaļinājuma beigām. Ja esat izvēlējis pastāvīgu apkuri, pēc pēdējās atvaļinājuma dienas no pusnakts tiks uzturēta ar pagriežamo pogu ☼ (k) iestādītā temperatūra. Neaizmirstiet pēc atgriešanās nospiegt taustiņu ☼ (g), lai pārtrauktu pastāvīgās apkures režīmu.

Ja atvaļinājuma režīms jāizbeidz priekšlaicīgi, tad var vai nu divreiz pēc kārtas nospiegt taustiņu ☼ (g) „nepārtraukta apkure“, vai arī dienu skaitu noregulēt uz „0“ kā iepriekš aprakstīts.

Var panākt arī vairāku dienu nepārtrauktu apkuri, iestādot dienu skaitu, kā iepriekš aprakstīts, un paaugstinot taupības režīmu ar pagriežamo pogu (m) līdz vēlamajam lielumam.



### 6.2.6 Pagriežamais slēdzis „Info“ stāvoklī i

#### Iestādīto lielumu parādīšana

Pagrieziet slēdzi (n) „Info“ stāvoklī. Augšējā displejā (e) parādās patreizējā nedēļas diena.

Spiežot taustiņu ▷ (q), parādās nākošā grupa. Katrs tās lielums parādās 5 sek ilgi, tad regulātors dodas pie nākošā lieluma. Ja lielumus grib lasīt ātrāk, tad var iet uz priekšu ar taustiņu „+“ (p).

Ja lasīšanu grib palēnināt, tad jātur nospiests taustiņš „-“ (o).

Nospiežot taustiņu ▷ (q) tiek atjaunota automātiska pārslēgšanās uz nākošo parametru.

1. grupā displejā (e), parādās sekojoši norādījumi 5 sekunžu ritmā, neesošie lielumi tiek izlaisti.

Indikācijas piemērs (5 sek. ritms)	Parametru apraksts
temperatūras	1. grupas nosaukumi
telpas t. viet. 21,5 °C	Pie regulatora izmērītā telpas temperatūra „šeit“ parādās tikai tad, ja ir pieslēgts ārējais sensors.
telpas t. dist. 21,0 °C	Pie ārējā sensora izmērītā telpas temperatūra (palīgierīce).
telp. t. uzstad. 21,5 °C	Vajadzīgā normas temperatūra, ar kādu strādā regulātors.

2. grupā parādās apkures programmas lielumi 5 sekunžu ritmā, neesošie tiek izlaisti:

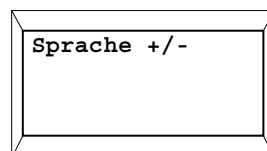
Indikācija piemērs (5 sek. ritms)	Parametru apraksts
apk. progr.	2. grupas nosaukumi
ceturtdiena	Apkures programma nedēļas dienai (jeb <b>visām nedēļas dienām</b> )
1. apkure 6:00	Iestādīts 1. apkures sākums nedēļas dienai
1. ekonom. rez. 9:00	Iestādīts 1. taupības režīma sākums nedēļas dienai
2. apkure 11:30	Iestādīts 2. apkures sākums nedēļas dienai
2. ekonom. rez. 13:00	Iestādīts 2. taupības režīma sākums nedēļas dienai
3. apkure 17:30	Iestādīts 3. apkures sākums nedēļas dienai
3. ekonom. rez. 22:00	Iestādīts 3. taupības režīma sākums nedēļas dienai
piektdiena	Apkures programma nedēļas dienai u.t.t.

Pēc tam automātiskā indikācija sākas atkal no sākuma un turpinās tik ilgi, kamēr netiek pārslēgts pagriežamais slēdzis (n) vai tiek aizvērts vāks.

### Iestādīt valodu

Pagrieziet slēdzi (n) „Info“ stāvoklī.

Paturēt nospiestu taustiņu „-“ (o), kamēr parādās sekojošs uzraksts:



4217-26.1/G



Vajadzīgo valodu iestādīt ar taustiņu „+“ (p) vai „-“ (o).



### Pieejamās valodas:



- vāciski/Deutsch
- angļu/English
- holandiski/Nederlands
- spāniski/Espanol
- itāļiski/Italiano
- franciski/Français
- portugāļiski/Portugues
- dāniski/Dansk
- grieķiski/Ελληνικά
- turku/Türkçe
- poļu/Polski
- čehu/Česky
- slovēņu/Slovensky
- ungāri/Magyar
- slovēņu/Slovensko
- horvātu/Hrvatski
- latviski
- rumāņu/Românește

Ja vāks nav jāzīdara citas izmaiņas, aizvērt vāku.

### 6.3 „3. apkalpošanas līmenis“ jeb „servisa līmenis“ (tikai speciālistiem)

„3. apkalpošanas līmenis“ jeb „servisa līmenis“ speciālistiem kļūst pieejams tikai tad, ja slēdzi (n) pagriež stāvoklī  un nospiež taustiņu  (q) ilgāk par 5 sekundēm. Neesošie lielumi netiek ievēroti.

Indikācijas piemērs	Parametra apraksts	Iestādīšanas iespēja
telp. t. deveys +/- 21,3 °C	Iebūvētā sensora kalibrēšana	Parādīto lielumu var mainīt ar taustiņiem „-“ (o) vai „+“ (p) ar 0,1K soli par maksimāli ± 3K
dist. t. deveys +/- 21,4 °C	Papildus sensora kalibrēšana	
ekonom. rez. +/- 14,6 °C	Indikācijas kalibrēšana pret pogas  (m) skalas stāvokli	
apk. temper. +/- 19,7 °C	Indikācijas kalibrēšana pret pogas  (k) skalas stāvokli	

Ar taustiņu  (q) var nonākt pie nākošās indikācijas. Ja, parādoties **apk. temper. +/-**, taustiņu  piespiež vēlreiz, aiziet prom no servisa līmeņa.


**Norādījums:** Jāraugās lai pirms kalibrēšanas sensora rādījumu neietekmētu gadījuma siltuma avoti (radiatoru siltums). Tikko vāciņš tiek atvērts, sensora rādījums tiek nofiksēts kalibrēšanai.

Lai atsauktu kalibrējumu, „servisa līmeni“ pie attiecīga displeja rādījuma uz īsu brīdi jānospiež taustiņš C (r). Tas nozīmē, ka atkal spēkā ir attiecīga vērtība.

Kad visas vajadzīgās izmaiņas ir veiktas, aizveriet vāciņu.

### 6.4 Cikla rezerve

Mazākais pēc 1 ekspluatācijas dienas vadības pulksteņa rīcībā ir apm. 2 stundu ilga cikla rezerve. Pazūdot strāvai, displejs nodziest. Pazūdot strāvai, displejs nodziest. Ja strāvas padeve atjaunojas šajā cikla rezerves laikā, tad atkal darbojas pulksteņa laika indikācija, kā arī apkures un taupības laiki.


 Jāievēro, lai strāvas padeve netiktu pārtraukta ilgāk par 2 stundām (vasarā neatslēgt apkuri, bet izvēlēties ar regulatoru zemu temperatūru; skat. 6.1.2. nodaļu padomus nepārtrauktai apkurei).

### 6.5 Vasaras/ ziemas laika iestādīšana

Rīkoties kā nodaļā  „pulksteņa laika iestādīšana“.


Nemainīt slēguma punktus „apkures sākums“ un „taupības režīma sākums“.

### 6.6 Īsa apkalpošanas instrukcija

Pamatnes labās puses plauktiņā atrodas īsa apkalpošanas instrukcija, kurā ir aprakstīts viss svarīgākais (attēls ).

### 6.7 Regulators ar pieslēgtu telpas temperatūras sensoru RF 1 (kā palīgierīci)

Pieslēdzot papildus telpas sensoru RF1, regulatorā iebūvētais sensors tiek atslēgts. Sakarā ar to, temperatūras indikācijai un regulēšanai noteicošā ir temperatūra telpas sensora RF1 zonā.


 Telpas temperatūras sensoru RF1 jālieto tad, ja regulatora montāžas vietā ir nelabvēlīgi mērīšanas apstākļi, kas neatbilst apstākļiem visā dzīvoklī, piemēram, saules stari, kamīna ekspluatācija u.c.

### 6.8 Regulātors ar īpašnieka pieslēgtu tālvadības slēdzi

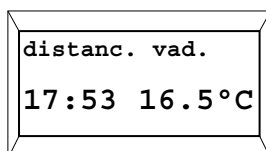
Ar šo papildierīci (kas nav Junkers piegādes programmā) var ieslēgt apkuri no attāluma. Laikam gan visbiežāk pielietotais veids ir telefona komandas izmantošana.

Ar to var ieslēgt apkuri no jebkura telefona, noraidot personīgo kodu.

Pirms atstāj māju, regulātoru iestāda tādā režīma stāvoklī, kādu to vēlas atgriežoties (automātiska vai nepārtraukta apkure).



Ieslēdz distances slēdzi, regulātors strādā „ekonom. rez”, sarkanā kontrollampīņa  (I) apkure nedeg.

Displejā (e) parādās:



4217-25.1/G


Ja slēdzi atslēdz (piem. ar kodētu telefona signālu), regulātors darbojas pēc iepriekš iestādītās programmas.

 *Dzīvoklis ir patīkami silts arī vēlu vakarā un agri no rīta, ja pirms aiziešanas regulātoru iestāda pozīcijā  „nepārtraukta apkure” (g) un tikai tad noslēdz slēdzi. Bet nedrīkst aizmirst pēc atgriešanās regulātoru atkal iestādīt automātiskajā režīmā.*

*Ilgākas prombūtnes laikā nevajadzētu aizmirst, ka dzīvoklis (sienas, u.t.t.) varētu stipri atdzist un tādēļ sasildīšanai vajag vairāk laika. Šī iemesla dēļ apkure ir jāieslēdz savlaicīgi.*

### 6.9 Pārprogrammēšana

Ja jāizdara daudz izmaiņu, bieži ir vienkāršāk regulātoru iestādīt atpakaļ piegādes stāvoklī un tad ievadīt visus slēguma punktus no jauna.

Pagriez slēdzi (n) stāvoklī „apkure”, līdz displejā (e) parādās **diena +**, tad īsi nospiež dzēšanas taustiņu (r) .


Ja līdz ar slēguma punktiem jānodzēš pilnīgi viss iestādītais, tātad arī pulksteņa laiks, nedēļas diena (un valoda displejā), jānospiež dzēšanas taustiņš C (r) ilgāk par 10 sek.

## 7 Regulātoru ziņojums

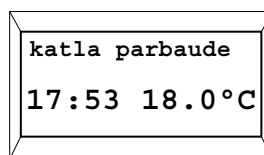
### Distances traucējumu indikācija

(ne visām apkures iekārtām).

Bosch Heatronic traucējums apkures iekārtā tiek novadīts uz regulātoru.

Ja apkures iekārtā rodas traucējums, kontrollampīņa  „apkure” (I) signalizē mirgojot.

Displejā (e) parādās:



4217-27.1/G

**Norādījums:** Šajā gadījumā jārikojas saskaņā ar apkures iekārtas apkalpošanas instrukciju vai jāinformē santehnikas speciālists.

## 8 Vispārīgi norādījumi

... un norādījumi enerģijas ekonomijai:

Uz izmaiņām regulatora ieregulējumā, tas reaģē ar laika novilcināšanu. Procesors ik pēc 20 sek salīdzina visus normas un faktiskos lielumus un pēc tam izdara attiecīgās korekcijas vajadzīgajā ātrumā.

Telpa, kurā ir iebūvēts telpas temperatūras regulators, nosaka temperatūru citās telpās.

Tas nozīmē, ka temperatūra šajā telpā darbojas kā noteicošais parametrs visā apkures tīklā.

Žī iemesla dēļ, ja šajā telpā ir iemontēti ar termostatu regulējami radiatori, tiem vienmēr jābūt pilnīgi atvērtiem. Citādi termostata ventiļi ierobežo siltuma padevi, kaut gan regulators pastāvīgi prasa aizvien vairāk siltuma (skat. 4.1. nodaļu).

Ja blakus telpās vēlas zemāku temperatūru vai ja radiatori tajās jāatslēdz pavisam, tad tajās ir attiecīgi jāneregulē (termostatiskie) radiatoru ventiļi.

Tā kā telpa, kurā ir iemontēts telpas regulators, funkcionē kā noteicošā telpa, papildsiltuma dēļ (piem., saules stari, kamīns u.c) pārējās telpas var pietiekami nesusilt (apkure paliek auksta). Lai to novērstu, kā palīg līdzekli var izmantot papildus telpas temperatūras sensoru RF 1 atbilstoši norādījumiem skat. 2.2. nodaļu, skat. 5.1. nodaļu un skat. 6.7. nodaļu.

Samazinot telpas temperatūru dienā vai naktī, var ietaupīt daudz enerģijas.

Temperatūras pazemināšana par 1K (°C) ļauj ietaupīt līdz 5% enerģijas.

Tomēr nav prātīgi pazemināt katru dienu apkurināmas telpas temperatūru zem 15°C. Citādi, uzsākot kurināt nākošajā reizē, atdzisušās sienas mazina mājīguma sajūtu. Lai tomēr varētu justies „īsti patīkami“, bieži iestāda augstāku telpas temperatūru, un tā atkal patērē vairāk enerģijas nekā pie vienmērīgas siltuma padeves.

Ja ēkai ir laba siltuma izolācija, iespējams, ka netiek sasniegta iestādītā taupības temperatūra. Tomēr tiek ekonomēta enerģija, jo apkure paliek izslēgta.

Šajā gadījumā var arī ātrāk iestādīt taupības režīmu.

Vēdinot neatstāt logus pusvirus. Tā tikai telpai pastāvīgi atņem siltumu, ievērojami neuzlabojot tās gaisu. Tādēļ jāatsakās arī no ilgstošas vēdināšanas.

Labāk vēdināt īsu laiku, bet intensīvi (atvērt logus pavisam).

Vēdināšanas laikā ieregulēt zemāku temperatūru.

## 9 Kļūmju meklēšana

Sūdzības	Cēlonis	Novēršana
Iestādītā telpas temperatūra netiek sasniegta	Telpā, kurā atrodas regulātors, radiatori apgādāti ar termostatiskajiem ventiļiem.	Aizvietot termostata ventili ar rokas ventili vai termostata ventili atvērt pavisam.
	Turpgaitas temperatūras regulātors apkures iekārtā iestādīts par zemu	Iestādīt augstāk turpgaitas temperatūras regulātoru.
Iestādītā telpas temperatūra tiek pārsniegta	Regulātora montāžas vieta ir nelabvēlīga, piem., ārējā siena, logu tuvums, caurvējš ...	Izvēlēties labāku montāžas vietu (skat. nodaļu „Montāža“) vai izmantot papildus telpas temperatūras sensoru.
Pārāk lielas temperatūras svārstības	Pa laikam blakus siltuma iedarbība uz regulātoru, piem., saules stari, telpas apgaismojums, TV, kamīns u.t.t.	Izvēlēties labāku montāžas vietu (skat. nodaļu „Montāža“) vai izmantot papildus telpas temperatūras sensoru.
Pazemināšanās vietā temperatūra ceļas	Nepareizi noregulēts dienas laiks ar vadības pulksteni	Pārbaudīt regulējumu
Pārāk augsta temperatūra taupības režīmā	Augsta ēkas siltuma akumulācija	Izvēlēties agrāk taupības režīma sākumu
Nedarbojas regulēšana vai tā nav pareiza	Nepareizs regulātora vadu savienojums	Pārbaudīt un vajadzības gadījumā labot vadu, savienojumu atbilstoši pieslēgšanas shēmai.
Nav indikācijas vai displejs neredzē	Ļoti īss strāvas pārtraukums	Izslēgt un atkal ieslēgt apkures galveno slēdzi



## 10 Individuāli apkures laiki

Slēguma punkti	1. kurina	1. taupa	2. kurina	2. taupa	3. kurina	3. taupa
Pirmdiena						
Otrdiena						
Trešdiena						
Ceturtdiena						
Piektdiena						
Sestdiena						
Svētdiena						

Slēguma punkti	1. kurina	1. taupa	2. kurina	2. taupa	3. kurina	3. taupa
Pirmdiena						
Otrdiena						
Trešdiena						
Ceturtdiena						
Piektdiena						
Sestdiena						
Svētdiena						



